



那人 是谁？

在家事或抚养法庭

**你可能会看到很多不同的人。
本指南解释他们做什么工作。**

后面有一个部分，你可以写下重要联系人的姓名和电话号码。

还有一些关于你必须去法院时该怎么做的提示，以及一些与你的权利有关的信息。



儿童保护局 (CPS)

儿童保护局 (CPS) 个案工作人员为政府工作，他们的工作是提供帮助，确保孩子们安全。如果他们认为有人在伤害或没有照顾儿童或青少年，他们会进行调查，或者试图弄清楚发生了什么，并试图找到一种方法来确保儿童或青少年的安全。

(儿童保护服务在你居住的地方可能有不同的名称。)

CPS 个案工作人员帮助家庭制定计划和获得他们需要的帮助，让家庭对于每个人来讲都是安全的。如果他们认为孩子处于严重危险中，他们可以为孩子找一个地方住，同时，照顾孩子的人要努力让家变得安全。那个地方可能是另一个家庭成员或朋友的家；或者一个你可能不认识的愿意提供帮助的家庭，这叫做寄养。

CPS 个案工作人员可能会问你问题，了解你所看到的、听到的、经历的情况，或者你的感受。你可能会与他们以及你的家人会面；他们可能会来你家；你可能会在法庭上看到他们，他们会与法官或治安官分享关于你的家庭和案件的信息。



儿童保护局律师

儿童保护局律师在法庭上为儿童保护局的案件提供辩护。他们谈论 CPS 在调查中了解到的情况。

应诉人

当 CPS 因为认为某人正在伤害或没有照顾孩子或青少年将其带到家庭或抚养法庭时，此人被称为“应诉人”。

谁是你案件中的应诉人？



警察

警察的工作是执法以保护公共安全。当有人报案时，警察会进行调查，包括采访受害者（受到伤害的人）和证人（看到、听到或掌握犯罪信息的人），以查明发生了什么。有时他们会逮捕他们认为可能违法的人。作为他们调查的一部分，他们可能会问你问题，了解你所看到的、听到的或经历的情况。

取决于你住在哪里，会有一个或多个人在法庭上帮助你。其中可能包括儿童律师 (AFC)、GAL 或 CASA。

儿童律师 (AFC)

AFC 是法官指派的律师，在家事法庭上代表你。律师可以为你争取想要的结果，或者提出他们认为对你最有利的要求来保护你的安全，这些要求可能与你想要的不一样。你应该总是为自己以及你想要的大胆发言。

诉讼监护人 (GAL)

GAL 的工作是帮助你（而不是你的家人或其他涉案人员）。他们尽可能多地了解你的情况，找出他们认为对你最有帮助的地方（包括你应该住在哪里），并在法庭上做相应陈述。你可能不总是同意他们的观点。

在某些州，你可能会拥有一个 GAL 而不是律师。



法庭特别指定的权利倡导人 (CASA)

CASA 是法官指定的在家事法庭上帮助你的人。他们会为你争取他们认为符合你最大利益的东西, 有时会帮助你获得任何你需要的服务或支持。

在某些州, CASA 是唯一在法庭上代表你的人。

家庭权利倡导人或受害者权利倡导人

家庭 / 受害者权利倡导人的工作是在调查过程中以及在法庭上帮助你。

他们可以回答你的问题, 帮助你获得你需要的帮助或服务, 等等。他们可能会和你一起上庭。



社工

一些社工会和你的律师一起工作，一些会和你父母或看护人的律师一起工作，帮助他们弄清楚你的家庭发生了什么，以及什么是最有帮助的。他们也可以在庭外帮助你和你的父母处理一些事情。他们可能会去与你和你的父母去会面，为你争取权利。



法官

法官是法庭的负责人,他确保每个人都遵守规则。他们的工作是倾听并对案件做出裁决。

在一些法庭,这类案件由“仲裁人”(或“治安官”)而不是法官审理。他们可以就这个案子做出决定。



律师或指定律师

这是一名律师，他帮助应诉人在法庭上讲述他们所了解的事情真相，并要求得到他们想要或需要的东西。



法庭律师

法庭律师是通过研究法律问题和帮助撰写判决来帮助法官的律师。你可能会在法庭上看到他们。

他们也可能与其他律师见面，帮助他们达成庭外协议。



法庭书记员或法庭助理

法庭书记员坐在法官旁边，帮助编写法庭命令，法庭命令是法官要求一个人做或不做某事的指示。



法庭干事

法庭干事确保法庭上的每个人都是安全的。当法官准备好进行听证时，法庭干事就把每个人都叫进法庭。有时他们有一个笔记板，上面有案件清单，用于召唤相关人员。他们穿着制服，带着枪。



法庭记录员

法庭记录员的工作是记录人们在法庭上所说的一切，这样所发生的事情就有了记录。



口译员

译员的工作是帮助那些英语说得不太好或者耳聋或听力不好的人理解其他人在法庭上说的话。如果你需要译员，就向一个处理你的案件的成年人提出要求。



你

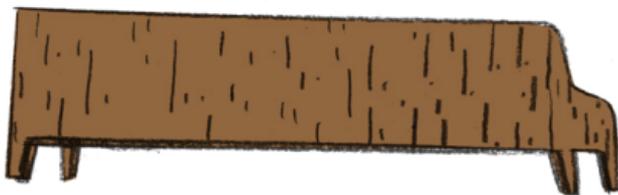
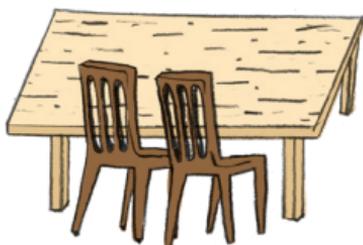
你的故事是拼图的一环。你的工作是到场，回答问题，说出你所知道和记得的事情。

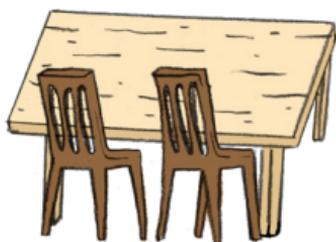
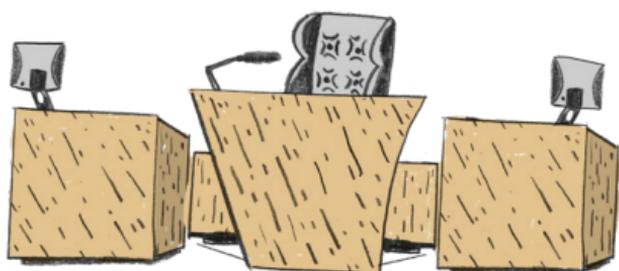
法庭。

这些人中有许多人在法庭工作。

在某些时候，你可能也要去上庭。

理解谁会在那里，他们会坐在哪里，这可能会有所帮助。请你的权利倡导人或与你一起处理此案的一名成年人使用下图向你做展示。





应对法庭。

上庭可能会有压力，但你可以做一些事情来让自己多一点掌控感。这些建议来自其他青少年，他们说这些做法对他们帮助最大。

做好准备。

- 前一天晚上尽量多睡觉。
- 上庭前吃点东西。这会让你感觉更好，有精力坚持下来。
- 你不必打扮，但是如果可以的话，穿一些好看的衣服，一些让你感觉很好并且帮助你感觉自信的衣服。
- 你可能会花很多时间等待，所以在你等待的时候带些东西来阅读、玩耍，或者做些事情。一些青少年听音乐、读书、画画、写日记或做作业。
- 如果你有一个特别的東西可以让你感到平静，那就带上它。有些青少年喜欢可以挤压的压力球之类的东西，但有些孩子喜欢更私人的东西，比如一个特殊的幸运符。

不要紧张。

如果你感到紧张，尝试以下方法：

- 试着想象一下，你希望这一天过得怎么样；如果发生不同的情况，你会有什么反应。这听起来可能很傻，但是想象各种情况可以让你感觉更平静。
- 试着从肚子开始深呼吸几次。真的很有帮助！
- 绷紧肌肉，然后放松。这样做几次。
- 如果可以的话，散散步，跳舞，跑步，跳跃，或者活动一下身体，以此来消耗一些多余的能量。你也可以试着快走几秒钟，然后深呼吸，慢走几秒钟，然后先快后慢，先快后慢，重复几次。
- 如果你有一首对你很重要的特别的祈祷文或歌曲，试着大声说出来或唱出来（在脑海里默念或吟唱也行）。

获得支持。

- 想一想，你可以和谁谈谈你的感受，谁可以在法庭上为你提供支持。
- 有没有权利倡导人、朋友或家人可以上庭？如果是这样，你可以在紧张的时候看看他们。
- 如果你有一个治疗师或者其他成年人可以和你谈谈，那就在上庭前后和他们谈谈。

坚持下来。

结束后做一些你喜欢做的事情会感觉很好，比如看你喜欢的电影，美餐一顿，或者只是和朋友在一起。想一些值得期待的事情。

你有各种权利!

如果你的家庭涉及家事法庭或抚养法庭案件，你有各种权利! 不要害怕提出权利要求。

你有权 ...

1. ...出庭和发声! 在与法官、个案工作人员、律师和警察的对话中，你应该始终让别人听到你的声音，让别人认真对待你的声音。
2. ...受到尊重对待。
3. ...请一位权利倡导人帮助你理解你的案件正在发生什么。
4. ...生活在一个你感到安全并且满足你的各项需求的地方，比如食物、学校、医疗和咨询。向你的权利倡导人或个案工作人员寻求帮助。

5. …和你自己的家人待在一起，除非在紧急情况下，或者法官认为你的家人不能保证你的安全。
6. …理解与你的案件有关的人正在说什么和做什么。

如果你（或你的父母或监护人）因为任何原因不明白正在发生什么，就问你的权利倡导人！

如果你（或你的父母或监护人）想用不同的语言交谈，就告诉你的权利倡导人。他们可以让人为你提供口译或翻译重要文件。

如果你（或你的父母或监护人）有残障，或者有什么事情让你很难理解正在发生什么，马上告诉你的权利倡导人！你有权得到一位口译员来帮助你理解人们在法庭和其他会议上所说的话。更多信息见下文关于残障权利的部分。

7. …让你的父母或监护人得到服务，帮助他们照顾你，如心理咨询、养育课程和其他计划。他们可以向权利倡导人或个案工作人员寻求帮助。

取决于你住在哪里，你可能有更多的权利！

如果你有问题，或者你的权利遭到侵犯，马上和你的权利倡导人、个案工作人员或者另一处理你案件的人谈谈。

如果你被寄养，你有权…

1. …被安置在靠近你所在社区的地方，并且仍然满足你的需求。法院称之为“限制最少的寄养安置”。有很多不同的选择，如寄养家庭、集体之家或居住中心，所以和你的权利倡导人谈谈，为你找到合适的一个。

你可以随时向你的权利倡导人要求你喜欢的安置。他们可能无法得到你想要的东西，但他们可以尽量帮助你。

2. …拜访兄弟、姐妹以及其他家庭成员。
3. …制定一个计划，解释你的家人和为你提供帮助的人需要做什么，从而让你居住在一个“永远的家”。这被称为“永久计划”。

如果你对你的寄养安置很满意，不想离开，一定要告诉你的权利倡导人！

如果你有某种残障…

你总是有权利了解你的案件进展，以及处理这个案件的人正在说什么和做什么。你也总是有权讲述所发生的事情，表达你的感受。这意味着你可以得到支持，这样人们就能理解你。

无论是去法院、在法院里还是去其他任何开会的地方，你都不应该有行动上的阻碍。

让为你办案的人——比如你的权利倡导人、个案工作人员、律师和法官——马上知道你的残障以及你需要帮助的地方。你的权利倡导人可能需要在每次开庭日期和会议上单独提出援助请求，所以不要害怕继续提出要求！

你可以寻求帮助来解决你的需求。根据法律，你有这个权利，你可以说你需^要“合理便利”。

举例而言，其中包括（但不限于）：

- 一位手语翻译（对于非美国手语，请要求得到一位认证聋人翻译，也称为 CDI）

- 一个能为你把别人所说全部内容打出来的译员（称为“实时语音转文本”，或 CART 服务）
- 一位语音翻译者，确保你周围的人理解你要说的话
- 不同类型的辅助设备，如助听器、字幕视频和视觉辅助设备
- 轮椅通道，或者针对任何身体残障的便利设施

还有很多你能要求得到的便利条件不在这份清单上！和你的代理律师谈谈，为你找到合适的便利条件。别害怕提出要求。

如果你的父母或监护人有残障，他们也有权要求得到合理便利。

谁是谁？

如果你愿意的话，你可以在这里记录为你办案的人。

CPS 工作人员：

姓名：

电话：

电子邮件：

CPS 律师：

姓名：

电话：

电子邮件：

儿童律师 /GAL/CASA：

姓名：

电话：

电子邮件：

家庭 / 受害者权利倡导人：

姓名：

电话：

电子邮件：

法官：

姓名：

电话：

电子邮件：

其他人：

姓名：

电话：

电子邮件：

法院创新中心的“儿童证人材料项目”是法院创新中心和城市教育学中心的协作项目，得到美国司法部、司法方案办公室、犯罪受害者办公室授予的合作协议#2016-VF-GX-K011的支持。本文件中表达的意见、发现、结论或建议仅代表作者本人，不一定代表美国司法部的官方立场或政策。

法院创新中心致力于通过开展原创性研究和帮助在世界各地发起改革，来创建一个更加有效和人道的司法系统。

www.courtinnovation.org

城市教育学中心是一个非营利组织，它利用设计和艺术的力量，与历史上被边缘化的社区合作，促进有意义的公民参与。

www.welcometoCUP.org

插图：Ryan Hartley-Smith

设计：Anabelle Pang

法院创新中心感谢项目合作伙伴和利益相关方；以及全国各地为本产品的开发做出贡献的儿童、看护者和司法系统从业人员。

NCJ 300656

犯罪受害者办公室致力于提高国家援助犯罪受害者的能力，并在改变态度、政策和做法以促进所有犯罪受害者的正义和康复方面发挥领导作用。

www.ovc.ojp.gov

司法方案办公室是一个联邦机构，提供联邦领导、赠款、培训、技术援助和其他资源，以提高国家预防和减少犯罪、援助受害者的能力，并通过加强刑事和少年司法系统来加强法治。它的六个方案办公室——司法援助局、司法统计局、全美司法研究所、犯罪受害者办公室、少年司法和预防犯罪办公室以及性犯罪者判刑、监测、逮捕、登记和跟踪办公室——支持州和地方打击犯罪的努力，资助数千个受害者服务方案，帮助社区管理性犯罪者，解决系统中的青年和处于危险中的儿童的需求，并提供重要的研究和数据。



Office for Victims of Crime

OVC

